

GUIA DE ORIENTAÇÃO PARA OS RESIDENTES EM AICHI QUE FORAM DEMITIDOS REPENTINAMENTE

Este guia contém informações que podem ajudar a solucionar os problemas relacionados a uma demissão inesperada.

Seção de Promoção de Convivência Multicultural (Governo de Aichi)
Associação Internacional de Aichi
Atualizado no dia 11.8.2011

突然解雇された外国人県民のための問題解決早見表

この早見表は、突然解雇されて不安を抱える外国人県民の方々のために、問題解決の糸口となる情報を取りまとめたものです。

愛知県多文化共生推進室
(公財)愛知県国際交流協会
2011.8.11 現在)

ポルトガル語
Português

Qual é a sua preocupação?

Que tipo de problema?

Existem estas soluções.

Local de Contato



Trabalho

Fui demitido sem motivo.

Fui demitido repentinamente.

Não recebi meu salário.

Quero receber o seguro desemprego.

Estou procurando emprego.

Para ser demitido é necessário que haja um motivo justificado. Porém, de acordo com a lei, em casos de gravidez (pré e pós parto), período de tratamento médico após um acidente de trabalho, etc, a demissão não é permitida.

Ao ser demitido é necessário um aviso prévio de 30 dias. Quando o funcionário é demitido repentinamente, poderá receber uma "Compensação pela demissão" (*kaiko yokoku teate*) (há casos em que não é possível receber a compensação).

Em casos de falta de pagamento do salário ou do adicional de horas extras, etc, o funcionário poderá requerer o devido pagamento.

A princípio, para receber o seguro é necessário que o trabalhador tenha se cadastrado no seguro por mais de 12 meses nos últimos 2 anos, antes de se desligar da empresa (mais de 6 meses no último ano, em caso de falência da empresa, demissão, encerramento de contrato e demissão por conta própria através de um motivo justificado). E para receber, também é necessário estar possibilitado de trabalhar de imediato.

A maioria das Agências Públicas de Emprego (Hello Work), apresentam ofertas de empregos com alojamentos para as pessoas que foram demitidas repentinamente e conseqüentemente não tem onde morar. Para maiores informações, consulte as Agências Públicas de Emprego.

Departamento de Inspeção de Normas Trabalhistas e Secretaria do Trabalho (Tabela 2 no verso)

Hello Work (Tabela 3)

Hello Work (Tabela 3)
Centro de Assistência de Empregos para estrangeiros (Tabela 3)



Dinheiro

Não tenho dinheiro suficiente para a vida diária.

Preciso de dinheiro para um gasto inesperado que surgiu.

Caso esteja passando por dificuldades financeiras, poderá solicitar o Auxílio Subsistência (*seikatsu hogo*) na prefeitura de sua cidade. Portanto, é necessário ter uma categoria de permanência que não haja restrição de atividades, e as pessoas com idade entre 18 a 65 anos precisam comprovar atividade de procura de emprego no Hello Work.

A Comissão de Bem-estar Social de sua cidade (*shichōson shakai fukushi kyōgikai*) é um local onde os estrangeiros que foram demitidos repentinamente e estão passando por dificuldades financeiras, podem conseguir fazer vários tipos de empréstimos. Caso tenha Registro de Estrangeiro e preencha as condições estabelecidas há possibilidade de conseguir fazer empréstimos a juros baixos. Para maiores informações favor consultar diretamente a Comissão de Bem-estar de sua cidade.

Prefeitura de sua cidade (onde está registrado) (Tabela 1)

Comissão de Bem-estar Social de sua cidade.



Moradia

Ao ser demitido, fui também despejado do apartamento.

Estou procurando uma moradia com o aluguel mais barato.

A maioria das Agências Públicas de Emprego (Hello Work) oferecem consultas sobre habitações temporárias (período de 6 meses) para as pessoas que foram demitidas por motivo da empresa e não tem onde morar. Realiza-se também consultas sobre os custos de moradia e empréstimos para a manutenção da vida diária. Para maiores informações, consulte as Agências Públicas de Emprego.

Para as pessoas que tenham a renda considerada baixa, existem as Habitações Públicas da Província e da cidade. Mas caso não haja apartamento disponível, será necessário entrar na lista de espera ou participar de sorteios.

Hello Work (Tabela 3)

Habitações Públicas da Província de Aichi (Tabela 4)
Habitações Públicas da Cidade de Nagoya (Tabela 4)
Prefeituras (Tabela 1)



Filhos

Estou procurando algum tipo de auxílio financeiro.

Não tenho condições de pagar a escola brasileira (particular).

Todas as pessoas responsáveis pelo sustento de crianças com idade até o período de conclusão do ensino fundamental (*chūgakko*), podem receber o "Auxílio Infantil" (*kodomo teate*). E as famílias que não tenham pais ou mães (por motivos de falecimento, divórcio, etc.), poderão solicitar o "Auxílio de Amparo Familiar" (*jidō fuyō teate*).

Os alunos estrangeiros também podem ingressar em escolas públicas japonesas, cujos custos escolares são reduzidos.

Prefeitura de sua cidade (onde está registrado) (Tabela 1)

Secretaria da Educação de sua cidade (Tabela 1)

(Tabela 1) Prefeituras Locais e Secretarias de Educação de Aichi (ordem alfabética)

Local	Telefone	Local	Telefone	
Agui-chō	0569-48-1111	Nagoya-shi	Minato-ku	052-651-3251
Aisai-shi	0567-26-8111		Mizuho-ku	052-841-1521
Ama-shi	052-444-1001		Moriyama-ku	052-793-3434
Anjō-shi	0566-76-1111		Nakagawa-ku	052-362-1111
Chiryū-shi	0566-83-1111		Nakamura-ku	052-451-1241
Chita-shi	0562-33-3151		Naka-ku	052-241-3601
Fusō-chō	0587-93-1111		Nishi-ku	052-521-5311
Gamagōri-shi	0533-66-1111		Shōwa-ku	052-731-1511
Handa-shi	0569-21-3111		Tenpaku-ku	052-803-1111
Hekinan-shi	0566-41-3311	Nishio-shi	0563-56-2111	
Higashiura-chō	0562-83-3111	Nisshin-shi	0561-73-7111	
Ichinomiya-shi	0586-28-8100	Ōbu-shi	0562-47-2111	
Inazawa-shi	0587-32-1111	Ōguchi-chō	0587-95-1111	
Inuyama-shi	0568-61-1800	Ōharu-chō	052-444-2711	
Iwakura-shi	0587-66-1111	Okazaki-shi	0564-23-6000	
Kanie-chō	0567-95-1111	Owariasahi-shi	0561-53-2111	
Kariya-shi	0566-23-1111	Seto-shi	0561-82-7111	
Kasugai-shi	0568-81-5111	Shinshiro-shi	0536-23-1111	
Kitanagoya-shi	0568-22-1111	Shitara-chō	0536-62-0511	
Kiyosu-shi	052-400-2911	Tahara-shi	0531-22-1111	
Komaki-shi	0568-72-2101	Takahama-shi	0566-52-1111	
Kōnan-shi	0587-54-1111	Taketoyo-chō	0569-72-1111	
Kōta-chō	0564-62-1111	Tobishima-mura	0567-52-1231	
Mihama-chō	0569-82-1111	Tōei-chō	0536-76-0501	
Minamichita-chō	0569-65-0711	Tōgō-chō	0561-38-3111	
Miyoshi-shi	0561-32-2111	Tōkai-shi	052-603-2211	
Nagakute-chō	0561-63-1111	Tokoname-shi	0569-35-5111	
Nagoya-shi	052-961-1111	Toyoake-shi	0562-92-1111	
Nagoya-shi	Atsuta-ku	052-681-1431	Toyohashi-shi	0532-51-2111
	Chikusa-ku	052-762-3111	Toyokawa-shi	0533-89-2111
	Higashi-ku	052-935-2271	Toyone-mura	0536-85-1311
	Kita-ku	052-911-3131	Toyota-shi	0565-31-1212
	Meitō-ku	052-773-1111	Toyoyama-chō	0568-28-0001
	Midori-ku	052-621-2111	Tsushima-shi	0567-24-1111
	Minami-ku	052-811-5161	Yatomi-shi	0567-65-1111

Escritório de Promoção de Convivência Multicultural, Governo de Aichi

(localizado dentro do Centro Multicultural)

Assistência Social Multicultural: segunda-feira a sexta-feira, das 10:00 às 17:00
Idiomas: português, espanhol, inglês e chinês
Tel: 052-961-7767

Centro Multicultural (Associação Internacional de Aichi)

〒460-0001 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2 6-1 Aichi-ken Sannomaru Chōsha, 1º andar

Balcão de Consultas e Informações: de segunda a sábado, das 10:00 às 18:00

Idiomas: português, espanhol, inglês, chinês (chinês somente na segunda)
Tel: 052-961-7902 **Fax:** 052-961-8045 **Email:** sodan@aia.pref.aichi.jp **http:** //www2.aia.pref.aichi.jp/

* Instituições que atendem em língua estrangeira: (P) Português, (E) Espanhol, (I) Inglês, (C) Chinês.
Os dias e os horários de atendimento variam conforme as instituições.

(Tabela 2) Departamento de Inspeção de Normas Trabalhistas e Secretaria do Trabalho (ordem alfabética)

Local	Telefone	Local	Telefone
Secretaria do Trabalho de Aichi (P)(I)	052-972-0253	Inspetoria de Nagoya Nishi	052-481-9533
Inspetoria de Handa	0569-21-1030	Inspetoria de Nishio	0563-57-7161
Inspetoria de Ichinomiya	0586-45-0206	Inspetoria de Okazaki	0564-52-3161
Inspetoria de Kariya	0566-21-4885	Inspetoria de Seto	0561- 82-2103
Inspetoria de Kōnan	0587-54-2443	Inspetoria de Toyohashi (P)	0532-54-1192
Inspetoria de Nagoya Higashi	052-800-0792	Inspetoria de Toyota	0565-35-2323
Inspetoria de Nagoya Kita	052-961-8653	Inspetoria de Tsushima	0567-26-4155
Inspetoria de Nagoya Minami	052-651-9207		

(Tabela 3) Hello Work (Agência Pública de Emprego) e Centro de Assistência de Empregos (ordem alfabética)

Local	Telefone	Local	Telefone
Hello Work Gamagōri	0533-67-8609	Hello Work Seto	0561-82-5123
Hello Work Handa (P)	0569-21-0023	Hello Work Shinshiro	0536-22-1160
Hello Work Hekinan	0566-41-0327	Hello Work Toyohashi	0532-52-7191
Hello Work Ichinomiya (P)	0586-45-2048	Hello Work Toyokawa (P)	0533-86-3178
Hello Work Inuyama (P)(E)	0568-61-2185	Hello Work Toyota (P)	0565-31-1400
Hello Work Kariya	0566-21-5001	Hello Work Tsushima (P)	0567-26-3158
Hello Work Kasugai (P)	0568-81-5135	Centro de Consulta sobre Emprego em Kariya (P)	0566-63-5891
Hello Work Nagoya Higashi	052-774-1115	Centro de Consulta sobre Emprego em Toyohashi (P)(E)	0532-57-1356
Hello Work Nagoya Minami (P)(C)	052-681-1211	Job Life Aichi Nagoya Centro de Apoio ao Emprego em Aichi	052-533-0860
Hello Work Nagoya Naka	052-582-8171	Job Life Aichi Mikawa Centro de Apoio ao Emprego em Aichi	0564-66-0860
Hello Work Nishio (P)	0563-56-3622	Centro de Assistência de Empregos para Estrangeiros de Nagoya (P)(E)(I)(C)	052-264-1901
Hello Work Okazaki (P)(I)	0564-52-8609		

(Tabela 4) Habitações Públicas

Local	Telefone	Local	Telefone
Corporação Habitacional da Província de Aichi	052- 954-1362	Habitações Públicas e Municipais	Tabela 1
Corporação Habitacional da Cidade de Nagoya	052- 523-3875		

Consulta Jurídica Gratuita (Consulte em caso de problemas jurídicos) * É necessário fazer reserva.

Nome	Telefone de reserva	Dia da consulta	Idiomas
Associação Internacional de Aichi Consulta Jurídica para Estrangeiros	(052) 961-7902 Seg. a qui. da 2ª e 4ª semana do mês	Sextas-feiras da 2ª e 4ª semana do mês das 13:00-16:00	Português, Espanhol, Inglês e Chinês
Centro Internacional de Nagoya Consulta Jurídica para Estrangeiros	(052) 581-6111 (Secretária Eletrônica)	Todo sábado das 10:00-12:30	Português, Espanhol, Inglês e Chinês
Hoterasu Aichi Consulta Jurídica para Estrangeiros (somente para aqueles que possuem categoria de permanência)	050-3383-5460 (reservas somente em japonês)	Quintas-feiras da 1ª e 3ª semana do mês das 10:00-12:30	Português, Espanhol, Outros.